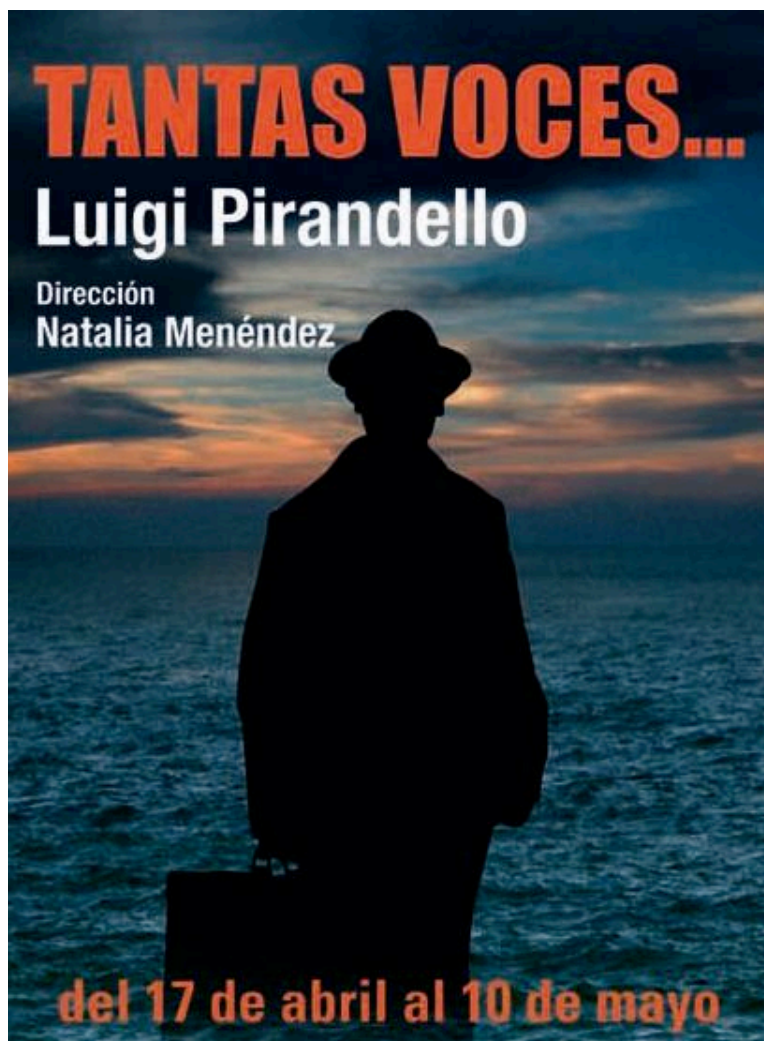




# MATADERO NAVES DEL ESPAÑOL



**DOSSIER DE PRENSA**  
**NAVES DEL ESPAÑOL**  
**MATADERO**  
**Del 17 de abril al 10 de mayo de 2009**

De martes a sábado, 20.00 h.  
Domingos, 18.00 horas  
Precio: 22 euros  
Martes y miércoles 25% descuento

Paseo de la Chopera 14  
Metro: Legazpi  
Cercanías: Embajadores  
Autobuses: 6, 8, 9, 45, 78 y 48

**TANTAS VOCES...**

**Luigi Pirandello**

(Dramaturgia: Juan C. Plaza-Asperilla)

**FICHA ARTÍSTICA**

**Lola Casamayor  
Lara Grube**

**José Luis Patiño  
Juan Ribó  
Antonio Zabálburu  
Jorge Calvo  
Fidel Almansa**

Dirección: **Natalia Menéndez**

**Producciones Andrea D'Odorico**

## **Equipo Artístico**

Fotos y DVD

Fotos

Diseño Gráfico

Coreografía

Ayudante de Escenografía

Asistente de Dirección

Ayudante de Dirección

Vestuario

Música

Iluminación

**Luís Malibrán**

**Luís Castilla**

**Vicente Serrano y Esperanza Santos**

**Marta Gómez**

**Marisa de Laiglesia**

**Eduardo del Olmo**

**Luís Luque**

**Ana Rodrigo**

**Luís Miguel Cobo**

**Juan Gómez Cornejo**

## **Equipo Técnico**

Realización de Escenografía

Realización de Vestuario

Transporte

Sastrería

Peluquería

Sonido

Maquinaria

Electricidad

Regiduría

**Odeón Decorados**

**Cornejo**

**Transdecor, SA.**

## **Equipo de Producción**

Gerencia

Prensa y Comunicación

Ayudante de producción

Producción

Distribución

**José María Ureta**

**Nico García**

**Sara Fernández**

**Andrea D'Odorico**

**Producciones Faraute, SL.**

## **“Tantas voces...” Un espectáculo pirandelliano**

Luigi Pirandello (1867-1936), Premio Nóbel en 1934, bien conocido por su obra teatral *Seis personajes en busca de autor* escribió más de 350 cuentos, la mayoría de los cuales tienen por escenario Sicilia. Su gran proyecto literario de madurez fue un libro de relatos al que dio el título de *Cuentos por un año*. Su intención era ofrecer a sus lectores un libro con 365 cuentos, uno por cada día del año, combinando nuevos relatos y otros antiguos pulidos o reescritos, algunos en italiano y otros en dialecto siciliano. Su muerte le impidió completar el proyecto, pero llegó a juntar 241 cuentos.

Pirandello en sus narraciones fue alejándose del realismo y adoptando posiciones más cercanas al humorismo y la fantasía para expresar sus ideas. Su visión narrativa es paralela a la de su dramaturgia donde la consideración de la realidad como una ilusión, la imposibilidad de conocer la verdad o lo absurdo son rasgos de la existencia humana. Es sorprendente la riqueza de registros del Pirandello cuentista, desde el verismo, al cuento filosófico, desde la fantasía absurda a la crónica de costumbres.

No hay plan estricto en los *Cuentos para un año*. No hay tampoco un hablante único, sólo una sucesión fortuita de penas y alegrías diarias. Algunos relatos están escritos en primera persona, otros en tercera; algunos son largos, otros cortos; algunos son puros diálogo (como piezas de teatro), otros monólogos. Son trozos de vida, “pequeños espejos”, según el autor, unidos sólo por el desorden del transcurrir del tiempo. Y cuando hay humorismo, no es gracioso ni divertido, sino irremediabilmente trágico.

Según Pirandello, todos vivimos vidas que no queremos vivir, y andamos deambulando por la tierra en busca del autor que pudiera darnos otra vida mejor.

**“Tantas voces...”** es un espectáculo teatral conformado por algunas de esas vidas nacidas en los relatos y en las piezas teatrales de Pirandello. Se trata de una selección de las obras más conocidas y apreciadas por la crítica literaria: *Limas de Sicilia*; *Alguien ha muerto en el hotel*; *El hombre de la flor en la boca*; *La Casa de Granella*; y *El certificado*.

Casi cuarenta personajes interpretados por siete versátiles actores que conforman un mosaico de la Italia de principios del siglo XX en el que aparece la Roma burguesa y artística, el Palermo portuario y céntrico, la Sicilia rural del interior, las cerradas capitales de provincia, estaciones de tren, hoteles, calles ruidosas, la soledad de las habitaciones, las mansiones vacías del campo, la música popular, los objetos, el teclado de un piano, el silencio..., la vida, los días... Eso es **“Tantas voces...”**... Un mundo paradójicamente fragmentado y compacto, donde tiene cabida un enamorado viejo y vulgar, una viuda pretenciosa, un huésped de hotel reflexivo y filosófico, una chismosa envidiosa, un director de orquesta, un recepcionista de hotel, una anciana enlutada, una gobernanta, un hombre enfermo, un arrendatario egoísta, una familia provinciana, un espíritu, un juez obsesionado, un hombre gafe, un músico de una banda municipal, una cantante de ópera, campesinos... Voces, voces,... tantas voces...

**Juan C. Plaza-Asperilla**

**Luigi Pirandello**  
(Italia, 1867-1936)

Escritor y **premio Nóbel italiano**, considerado como el más importante autor teatral de la Italia del periodo de entreguerras. **Pirandello** nació el 28 de junio de 1867 en Agrigento, Sicilia, y estudió en las universidades de Roma y Bonn. Fue profesor de literatura italiana en la Escuela Normal Femenina de Roma, entre los años 1897 y 1921, cuando su creciente reputación como escritor le permitió dedicarse por completo a su carrera literaria. Tras abandonar la enseñanza para dedicarse por entero a la creación literaria, y reconocido ya en todo el mundo, en 1925 asumió la dirección del **Teatro d'Arte de Roma** y cuatro años después fue nombrado **miembro de la Academia de la Lengua de Italia**.

Se hizo mundialmente conocido en 1921, a raíz de la publicación de **Seis personajes en busca de autor** (1921). Las obras más sorprendentes de **Pirandello**, son las teatrales, cuyos protagonistas, profesores, propietarios de pensiones y curas, entre otros, suelen pertenecer a la clase media-baja. En estas obras se reflejan las ideas filosóficas del autor, como la existencia de un arraigado conflicto entre los instintos y la razón, que empuja a las personas a una vida llena de grotescas incoherencias; igualmente considera que las acciones concretas no son ni buenas ni malas en sí mismas, sino que lo son según el modo en que se les mire; y, por último, cree que un individuo no posee una personalidad definida, sino muchas, dependiendo de cómo es juzgado por los que entran en contacto con él. Sin fe en ninguno de los sistemas morales, políticos o religiosos establecidos, los personajes de este autor encuentran la realidad sólo por sí mismos y, al hacerlo, descubren que ellos mismos son fenómenos inestables e inexplicables.

**Pirandello** expresó su profundo pesimismo y su pesar por la condición confusa y sufriente de la humanidad a través del humor. Sin embargo, éste es singularmente macabro y desconcertante. La sonrisa que despierta procede más bien de lo embarazoso, y a veces amargo, que resulta reconocer los aspectos absurdos de la existencia.

Fue un importante innovador de la técnica escénica e, ignorando los cánones del realismo, prefirió usar libremente la fantasía con el fin de crear el efecto que deseaba. Ejerció una gran influencia al liberar al teatro contemporáneo de las desgastadas convenciones que lo regían, y preparar el camino al pesimismo existencialista de Anouilh y Sartre, así como a las comedias absurdas de Ionesco y Beckett, y al teatro en verso, de carácter religioso, de Eliot.

Entre las restantes obras de **Pirandello** destacan **El placer de ser honrado** (1917), **Así es si así os parece** (1917), **Enrique IV** (1922), y **Esta noche se improvisa** (1930). Paralelamente escribió narraciones breves que fueron reunidas bajo el título general **Cuentos para un año** (1933) y la novela **La excluida** (1901). Obtuvo el Premio Nobel de Literatura en 1934 y falleció dos años más tarde, el 10 de diciembre de 1936, en Roma.

(Texto publicado en EPDLP)